

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 1 (1911)

**Heft:** 5

**Artikel:** Winter im Gebirge

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-633227>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

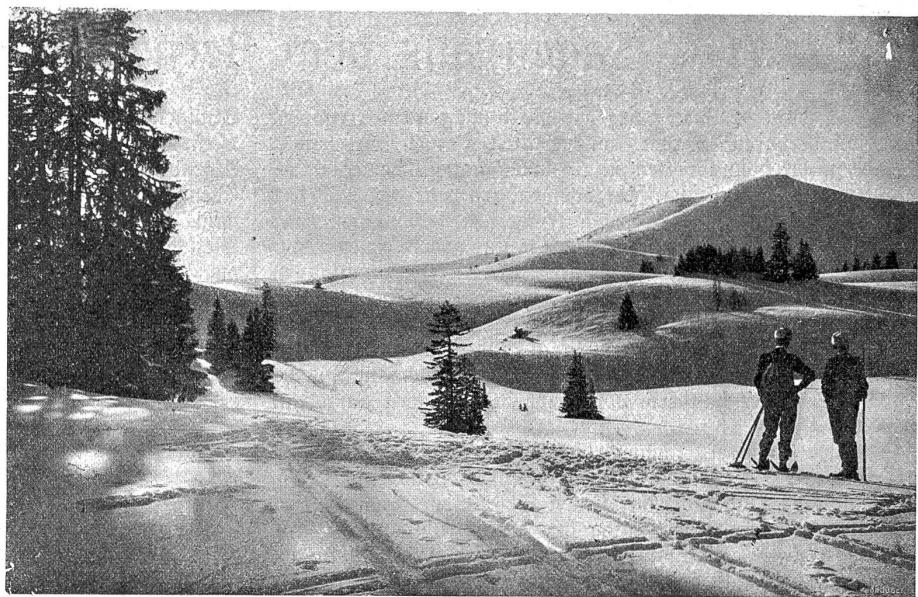
syg es einewäg gſi, nume z'Gſchütz  
heig's tuufig Fränkli g'hoſtet u  
der Hanes heig's nid emal chönne  
mit hei näh.

Weder was i vo däm Hanes ha  
welle säge-n-iſch eigetlig öppis angers  
gſi. Da syg si ömu einisch mit  
em Gſchütz i Dräck yche gſahre-n-u  
d'Roß hei nüt meh dranne-n-ab-  
brunge u je meh si gſchriffe hei, je  
teuerf iſch es ne-n-h'geit, bis der  
Morast bis a d'Nabe-n-ueche cho iſch.

Du seit du der Hänſu zum Lü-  
tenant, wen är ne wett lah mache-  
n-är wüſt der Sach scho Rat u  
dernah iſch er zum Gſchütz zueche-  
n-u het d's Rohr obenabglüpft un  
uf d'Straß uſe treit u het du brü-  
let, fo jüge fölle si d'Roß no eis la  
a'zieh, we si de mit der lääre  
Laffete nid z'ſchlag chöm, su well  
er de die ou no uſetrage.

Es angers Mal sy ſmer dert i  
der Gaget vo Ararbärg kantoniert  
gſi u du hätte mer du voruſſe fölle  
biwakiere-n-u zu allem Ungfell het es vom Himu obe-n-ache  
gmacht, das es e Grunis iſch gſi. Du seit du eine vo der  
zweute Kumpanie, da ѕoll ihn der Tüſu näh, we-n-är da uſſe  
ligi, un er well de ſcho luege, gäb är nit z'Schärme chöbm.  
Un er het eſo lut poleet, das der Houpme-n-iſch cho u gfragt  
het, was da los syg. Du häicht er du dem d's bös Muul a u  
der Houpme het befole mi ѕoll ne hingere ghehe-n-u rüeft mer:

"Lah gſeh, Wachtmeiſter, ghehet dä Ma bis em Morge-  
n-i d's Arätkofal im Füürsprützhüsli, viſicht het er ſich de  
bis denn b'chymet."



Skifelder am Hundsrück bei Zweisimmen.

Guet, i ha dä Mändu abgsüehrt u wo-n-i ne hingere  
gheit ha het er du eſo behämsch g'lachet u seit zue mer:

"Ha-n-is nid gſeit i well hinecht em Trochene lige. Bis  
em Morge halte-n-is ömu da uf em trochene Strou ſcho uſ,  
u dir arme Cheibe cheut i der naſſe Hoſtet uſſe sy."

"E du Hergottsdonner," ha-n-i gſeit, "das wär mir  
jiſe wider einisch nid z'Sinn cho."

"Mi mues drum däjche," het er mer zur Antwort 'gäh  
u dernah het er ſich i d'Streui gmacht . . .

— Ende. —



## Winter im Gebirge.

(Zu unsern Bildern aus dem Simmenthal.)

Auf das laumische, häſliche Wetter des letzten Sommers und Herbstes goldene Wintertage mit lachendem Sonnenschein und glitzernden Schneefeldern! Ein tiefblauer Himmel wölbt sich nun ſchon wochenlang über Vor- und Hochgebirge, während drunter in der Ebene die dumpfen kalten Nebel brüten. Kein Wunder, daß ſich ſo der Wintersport in vorzüglichster Weise entfaltete. Ein mächtiger, ausgiebiger Schneefall ſorgte gerade vor dem Eintritt der Sonnentage für eine richtige Grundlage zu all den gesundheitsfördernden Übungen und Anläſſen in den Winterstationen und Bergdörfern überhaupt. Die meiste Aufmerksamkeit wird entschieden dem Schneeschuh geſchenkt. Tatsächlich iſt er es auch allein, der es ermöglicht, das Gebirgs- gelände mit all seinen Schönheiten und Reizen auch im Winter zu durchforschen. Die Winterkurorte des Simmentales und Saanenlandes, Zweisimmen, Gstaad und Saanen, weisen seit Beginn des Dezembers starken Besuch auf. Auch hier haben ſich vor allem die Engländer eingestellt; aber auch Deutsche, Franzosen und unsere eigenen den Sport liebenden Landsleute fehlen nicht. Für die Liebhaber des Schneeschuhfahrens wird es kaum leicht ein günstigeres Terrain geben als die schneereichen, weitgestreckten Hänge im Simmen- und Saanen-

gebiet. — In den letzten Jahren hat ſich in den verschiedenen Winterkurorten ein intensiverer Betrieb des Sports in seinen verschiedenen Arten ausgebildet, wir meinen die Aufführung eines bestimmten Sportprogramms und die Abhaltung einer sogenannten Sportwoche. Diese umfaßt gewöhnlich Rennen für Schneeschuhe, Lenkschlitten und Schlitten, sowie Wettkämpfe auf dem Eife, endlich „Skiföring“ und „Tailing“ — Schneeschuh- und Schlittenfahren auf der Landstraße mit vorgespannten Pferden.

An all dem Treiben nimmt auch die Jugend regen Anteil. Wenns nicht zu einem Paar Schneeschuhe ausreicht, so doch zu Faßdauben; und ihr ſolltet ſie ſehen, die Buben, mit welcher Behendigkeit ſie die Hänge erklettern und mit welcher Sicherheit ſie zu Tal fahren! Die einheimische behäbige Bauernbevölkerung aber hält es immer noch mit den bewährten gemütlichen Schlittenpartien auf dahinsausendem, reich verziertem und behaglich ausgestattetem Pferdeschlitten. Wohl iſt die Winterszeit auch in den Bergen eine harte und vor allem kalte Zeit, aber für denjenigen, der ſich einzurichten weiß, auch eine Quelle ausgiebigster körperlicher wie geiftiger Erholung.

S.